

INSTRUCCIONES PARA LOS CARGADORES DE BATERIAS, DREMEL MODELO 786

Normas de seguridad específicas para herramientas sin cordón

⚠️ ADVERTENCIA “LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.” El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- Las herramientas accionadas por baterías se encuentran siempre en condiciones de funcionamiento. Conozca los posibles peligros. Antes de cambiar accesorios, quite el paquete de baterías de la herramienta.

- Se puede producir un escape del líquido de las baterías bajo condiciones de utilización o de temperatura extremas. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávela rápidamente con agua y jabón y luego con jugo de limón o con vinagre. Si el líquido le cae en los ojos, enjuáguelos con agua durante un mínimo de 10 minutos y busque atención médica.

- No taladre ni atornille tornillos en las paredes existentes ni en otras áreas ciegas donde pueda haber cables eléctricos. Si esta situación es inevitable, desconecte todos los fusibles o cortacircuitos que alimentan el lugar de trabajo. Agarre la herramienta únicamente por los mangos de plástico (aislante) y nunca toque ninguna pieza de metal del taladro cuando la broca esté penetrando en un área ciega.

- Fije el material que está siendo taladrado. Nunca lo tenga en la mano ni sobre las piernas.

- Al instalar una broca de taladro, introduzca el cuerpo de la broca bien a fondo entre las mordazas del mandril. Si la broca no se introduce hasta una profundidad suficiente, se reduce el agarre de las mordazas sobre la broca y se aumenta la pérdida de control.

- Asegúrese de que las llaves de ajuste y de tuerca se han quitado del taladro antes de encender la herramienta (posición “ON”).

- Si la broca se queda atascada en la pieza de trabajo. Prepárese para un torque de reacción fuerte. El cuerpo de la herramienta tenderá a contorsionarse en el sentido opuesto al de la rotación de la broca.

- No tenga la herramienta en marcha mientras que lo lleva a su lado.

- No utilice brocas ni accesorios desafilados ni dañados.

Normas de seguridad específicas para cargadores

- Este manual contiene instrucciones de seguridad y de funcionamiento importantes para el cargador de baterías No. 786. No lo sustituya por ningún otro cargador. Utilice únicamente el cargador que acompaña la herramienta giratoria sin cordón.

- Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución que están en (1) el cargador de baterías, (2) el paquete de baterías y (3) el producto que utiliza baterías.

- Cargue únicamente las baterías recargables Dremel No. 785. Otros tipos de baterías pueden reventar, causando lesiones personales y daños.

- Si la caja de la batería está agrietada no la introduzca en el cargador. ESTO PODRIA CAUSARLE UN CORTOCIRCUITO EN LA BATERIA O UN INCENDIO

- La utilización de un accesorio no recomendado ni vendido por Dremel puede dar lugar a peligro de incendio, sacudidas eléctricas o lesiones a las personas.

- No utilice el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o se ha dañado de cualquier otro modo.

Cuidado de las baterías

- Quando las baterías no están en la herramienta o en el cargador, manténgalas alejadas de objetos metálicos. Por ejemplo, para evitar que las terminales hagan cortocircuito, NO ponga las baterías en una caja de herramientas o en un

Eliminación de las baterías

⚠️ ADVERTENCIA No intente desarmar la batería ni quitar ninguno de los componentes que sobresalen de las terminales de la batería. Se pueden producir lesiones o un incendio. Antes de tirarla, proteja las terminales que están al descubierto con cinta adhesiva aislante gruesa para prevenir cortocircuitos.

Baterías de níquel-cadmio

Si este producto está equipado con una batería de níquel-cadmio, dicha batería debe recogerse, reciclarse o eliminarse de manera segura para el medio ambiente.

“El sello de reciclaje de baterías RBRC certificado por la EPA que se encuentra en la batería de níquel-cadmio (Ni-Cd) indica que S-B Power Tool Company está participando voluntariamente en un programa de la industria para recoger y reciclar estas baterías al final



bolsillo con clavos, tornillos, llaves, etc. Se pueden producir un incendio o lesiones.

NO ARROJE LAS BATERIAS AL FUEGO NI LAS EXPONGA AL CALOR INTENSO. Pueden explotar.

de su vida útil, cuando se retiran de servicio en los Estados Unidos y Canadá. El programa RBRC proporciona una alternativa conveniente a tirar las baterías de Ni-Cd usadas a la basura o a la corriente municipal de aguas residuales, lo cual quizás sea ilegal en su área.

Tenga la amabilidad de llamar al 1-800-8-BATTERY para obtener información acerca de las prohibiciones/restricciones sobre el reciclaje y la eliminación de baterías de Ni-Cd en su lugar o devuelva las baterías a un Centro de servicio Skil/Bosch/Dremel para reciclarlas. La participación de S-B Power Tool Company en este programa es parte de nuestro compromiso hacia preservar nuestro medio ambiente y conservar nuestros recursos naturales.”

Baterías de níquel-hidruo metálico

Si este producto está equipado con una batería de níquel-hidruo metálico, dicha batería debe eliminarse en un curso de agua municipal para residuos sólidos.

Cordones de extensión

- No se debe utilizar un cordón de extensión a no ser que sea absolutamente necesario. La utilización de un cordón de extensión inapropiado podría dar lugar a peligro de incendio y sacudidas eléctricas. Si se debe utilizar un cordón de extensión, asegúrese de que:

- a. Las terminales del enchufe del cordón de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.

- b. El cordón de extensión esté conectado adecuadamente y en buenas condiciones eléctricas.

- c. El tamaño del cable sea suficientemente grande para la

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

La herramienta giratoria sin cordón no está completamente cargada. La herramienta está equipada con un paquete de baterías extraíble. Asegúrese de cargar el paquete antes de la utilización inicial. Para obtener resultados óptimos en la primera carga, cargue el paquete toda la noche.

PARA CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

- Ponga el interruptor en la posición de apagado.
- Oprima las lengüetas de liberación que se encuentran a ambos lados del paquete de baterías y saque el paquete de la parte posterior de la herramienta.

- Alinee las marcas que están en el paquete de baterías con las marcas que están en el cargador e introduzca el paquete de baterías en el cargador de la manera que se muestra en la ilustración.

- Enchufe el cargador en la fuente de energía. La luz verde de L.E.D. (diodo emisor de luz) indica que se ha producido la conexión y que el paquete de baterías se está cargando. Bajo uso normal, el paquete de baterías requiere un tiempo de carga de 3 horas para alcanzar su capacidad completa.

- Quando se haya completado la carga, retire el paquete del cargador.

capacidad nominal en amperios AC del cargador según se especifica a continuación:

- Un cordón de extensión es una solución provisional. Lleve el cargador a un tomacorriente estándar en cuanto se haya terminado el trabajo.

Longitud del cordón, pies:	25	50	100	150
Tamaño del cordón según el calibre americano de alambres (AWG)	18	16	16	14

Cuadro de cordones de extensión para herramientas de 220/240 voltios:	
CORDON de 0.75 mm ²	50 Metros
CORDON de 1.0 mm ²	75 Metros

- Alinee las marcas del paquete de baterías con las marcas de la caja protectora de la herramienta tal como se muestra en la ilustración. Oprima las lengüetas de liberación, introduzca el paquete de baterías en la parte posterior de la herramienta y deje de ejercer presión sobre las lengüetas para que el paquete quede fijo en su sitio.

NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR

Después del uso normal, la herramienta normalmente requiere un tiempo de carga de 3-5 horas para alcanzar su capacidad completa. Si usted espera que haya largos períodos en los que no se utilice la herramienta, es mejor desenchufar el cargador y el paquete de baterías de la fuente de energía. El desenchufar el cargador prolongará la expectativa de vida del cargador y del paquete de baterías.

El paquete de baterías acepta únicamente alrededor del 80 por ciento de su capacidad máxima de carga en su primera carga y después de haber estado guardado durante un período prolongado también requerirá tiempo adicional en la primera carga. Sin embargo, después de varios ciclos de carga y descarga, las baterías deberán alcanzar su capacidad de carga máxima y proporcionar un rendimiento máximo.

INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER DREMEL MODEL 786

Specific Safety Rules for Cordless Tools

⚠️ WARNING “READ ALL INSTRUCTIONS” Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- Battery tools are always in an operative condition. Be aware of the possible hazards. Before changing accessories remove battery pack from tool.

- Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar. If liquid gets into your eyes, flush them with water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.

- Do not drill or drive screws into existing walls or other blind areas where electrical wiring may exist. If this situation is unavoidable, disconnect all fuses or circuit breakers feeding this worksite. Hold the tool only by the plastic (insulating) handles and never touch any metal parts of the drill while the bit is protruding into a blind area.

- Secure the material being drilled. Never hold it in your hand or across legs.

- When installing a drill bit, insert the shank of the bit well within the jaws of the chuck. If bit is not inserted deep enough, the grip of the jaws over the bit is reduced and the loss of control is increased.

- Check to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching the tool “ON.”

- If the bit becomes bound in the workpiece. Be ready for a strong reaction torque. The tool body will tend to twist in the opposite direction as the drill bit is rotating.

- Do not run the tool while carrying it at your side.

- Do not use dull or damaged bits and accessories.

Charger Safety Rules

- This manual contains important safety and operating instructions for battery charger No. 786. Do not substitute any other charger. Use only the charger which accompanies your Cordless Rotary Tool.

- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) product using battery.

- Charge only Dremel No. 785 rechargeable batteries, other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- If battery case is cracked do not insert in charger. BATTERY SHORT OR FIRE MAY RESULT.

- Use of an attachment not recommended or sold by Dremel may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.

Battery Care

When batteries are not in tool or charger, keep them away from metal objects. For example, to protect terminals from shorting **DO NOT** place batteries in a tool

Battery Disposal

⚠️ WARNING Do not attempt to disassemble the battery or remove any component projecting from the battery terminals. Fire or injury may result. Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

Nickel-cadmium batteries

If equipped with a nickel-cadmium battery, the battery must be collected, recycled or disposed of in an environmentally sound manner.



“The EPA certified RBRC Battery Recycling Seal on the nickel-cadmium (Ni-Cd) battery indicates S-B Power Tool Company is voluntarily participating in an industry program to collect and recycle these batteries

box or pocket with nails, screws, keys, etc. Fire or injury may result.

DO NOT PUT BATTERIES INTO FIRE OR EXPOSE TO HIGH HEAT. They may explode.

at the end of their useful life, when taken out of service in the United States or Canada. The RBRC program provides a convenient alternative to placing used Ni-Cd batteries into the trash or the municipal waste stream, which may be illegal in your area.

Please call 1-800-8-BATTERY for information on Ni-Cd battery recycling and disposal bans/restrictions in your area, or return your batteries to a Skil/Bosch/Dremel Service Center for recycling. S-B Power Tool Company's involvement in this program is part our commitment to preserving our environment and conserving our natural resources.”

Nickel-metal hydride batteries

If equipped with a nickel-metal hydride battery, the battery can be disposed of in a municipal solid waste stream.

Extension Cords

• An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire and electrical shock. If an extension cord is used, make sure:

a. The pins on plug of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on charger.

b. The extension cord is properly wired and in good electrical condition.

c. The wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified below:

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Operation Guidelines

CHARGING THE TOOL

The Cordless Rotary Tool is not fully charged. The tool is equipped with a removable battery pack. Be sure to charge pack prior to initial use. For best results on first charge, charge pack overnight.

TO CHARGE THE BATTERY PACK

1. Put the switch in the “OFF” position.
2. Squeeze release tabs on both sides of battery pack, and remove pack from back of tool.
3. Align marks on battery pack with marks on charger, insert battery pack into charger as shown.
4. Plug charger into the power source. The green L.E.D. light indicates connection has been made and the battery pack is charging. Under normal usage the battery pack requires 3-5 hours charging time to reach full capacity.
5. When charging is completed, remove pack from charger.

d. An extension cord is a temporary solution. Move the charger to a standard receptacle as soon as the job has been completed.

Length of Cord, Feet	25	50	100	150
AWG Size of Cord	18	16	16	14

Extension Cord Chart for 220/240 Volt Tools:	
0.75mm ² CORD	50 Meters
1.0mm ² CORD	75 Meters

6. Align marks on battery pack with marks on the housing of tool as shown. Squeeze release tabs, insert battery pack into back of tool, and release pressure on tabs so it locks in place.

IMPORTANT CHARGING NOTES

After normal usage the tool normally requires 3-5 hours charging time to reach full capacity. If you anticipate long periods of non-use for your tool it's best to unplug your charger and battery pack from its power source. Unplugging the charger will extend the life expectancy of the charger and battery pack.

The battery pack accepts only about 80% of its maximum charge capacity with its first charge; or, after prolonged storage it will also require additional time on the first charge. However, after several charge and discharge cycles, the batteries should be up to full charge capacity and delivering maximum performance.

CONSIGNES RELATIVES AU CHARGEUR DE PILES DREMEL MODÈLE 786

Règles de sécurité applicables aux outils sans cordon

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ». Faute d'observer les RÈGLES DE SÉCURITÉ précédées d'un point noir (●) et les autres consignes du présent manuel risque de vous exposer à de graves blessures.

- Les outils à piles sont toujours en état de marche. Soyez conscient des dangers éventuels. Avant de changer les accessoires, retirez le bloc-piles de l'outil.
- Une fuite du bloc-piles peut survenir dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température. Si le liquide vient en contact avec la peau, lavez rapidement à l'eau savonneuse, puis au jus de citron ou au vinaigre. Si le liquide vient en contact avec vos yeux, rincez-les à l'eau pendant au moins dix minutes et obtenez des soins médicaux.
- Ne percez pas et n'enfonchez pas de vis dans des murs existants ou autres endroits aveugles où peuvent se trouver des fils électriques. Si cette situation est inévitable, débranchez tous les fusibles ou disjoncteurs alimentant ce lieu de travail. Ne tenez l'outil que par les poignées (isolantes) en plastique et ne touchez jamais aucune partie métallique de la perceuse pendant que le foret s'enfonce dans un endroit aveugle.
- Assujettissez le matériau percé. Ne le tenez jamais dans votre main ou par-dessus vos jambes.
- En posant un foret, insérez la tige du foret bien à l'intérieur des mâchoires du mandrin. Si le foret n'est pas inséré suffisamment profondément, la prise des mâchoires sur le foret est réduite et la perte de contrôle s'en trouve augmentée.
- Assurez-vous que les clés de réglage sont retirées de la perceuse avant de mettre l'outil en marche.
- Si le foret se grippe dans la pièce de travail, attendez-vous à un fort couple de réaction. Le corps de l'outil aura tendance à tourner en sens inverse à mesure que le foret tournera.
- Ne faites pas fonctionner l'outil pendant que vous le portez à votre côté.
- N'utilisez pas de forets et d'accessoires émoussés ou abîmés.

Règles de sécurité applicables aux chargeurs

- Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement pour le chargeur de piles No. 786. Ne substituez aucun autre chargeur. Utilisez uniquement le chargeur livré avec votre outil rotatif sans cordon.
- Avant d'utiliser le chargeur de piles, lisez toutes les consignes et tous les avertissements sur (1) le chargeur de piles, (2) le bloc-piles, et (3) le produit utilisant le bloc-piles.
- Chargez uniquement les piles rechargeables Dremel No. 785; d'autres types de piles peuvent éclater et ainsi causer des dommages et des blessures.
- Si le boîtier du bloc-piles est fissuré, ne pas l'insérer dans le chargeur. LES PILES POURRAIENT COURT-CIRCUITER OU PRENDRE FEU.
- L'utilisation d'un accessoire non recommandé ni vendu par Dremel peut créer un risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessures personnelles.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un impact violent, s'il est tombé ou s'il a été abîmé par ailleurs de quelque autre façon.
- Ne désassemblez pas le chargeur ; si des réparations s'avèrent nécessaires, confiez-le à un centre de service Dremel ou à un technicien compétent. Un réassemblage erroné peut provoquer un incendie ou des chocs électriques.
- N'utilisez pas le chargeur si sa fiche ou son cordon est abîmé ; faites-les remplacer immédiatement.
- Pour réduire le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise de courant avant d'entreprendre tout entretien ou nettoyage. Ce risque n'est pas réduit du simple fait de mettre le commandes à la position d'arrêt.
- Ne chargez pas l'outil dans un environnement mouillé ou humide.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou la neige.
- Chargez le bloc-piles à des températures de plus de +4°C (40°F) et de moins de +41°C (105°F). Ceci est important et évitera d'abîmer considérablement les piles.
- Rangez l'outil et le bloc-piles à des endroits dont la température ne dépassera pas 49°C (120°F).

Entretien des piles

Lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou le chargeur, gardez-les à l'écart d'objets métalliques. Ainsi, pour éviter un court-circuitage des bornes, **NE PLACEZ PAS** les piles dans la boîte à outils ou dans la poche avec des clous, des vis,

Mise au rebut des piles

⚠ AVERTISSEMENT Ne tentez pas de désassembler le bloc-piles ou d'enlever tout composant faisant saillie des bornes de piles, ce qui peut provoquer un incendie ou des blessures. Avant la mise au rebut, protégez les bornes exposées à l'aide d'un ruban isolant épais pour prévenir le court-circuitage.

Piles nickel-cadmium

Si le produit est équipé d'une pile nickel-cadmium, la pile doit être ramassée, recyclée ou mise au rebut d'une manière qui ne soit pas nocive pour l'environnement.

“Le sceau RBRC de recyclage des piles, homologué par l'EPA (Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis), qui se trouve sur les piles au nickel-cadmium (Ni-Cd) indique que S-B Power Tool Company participe volontairement à un programme industriel de



des clés, etc. Ceci peut provoquer un incendie ou des blessures.

NE METTEZ PAS LES PILES AU FEU ET NE LES EXPOSEZ PAS À UNE CHALEUR ÉLEVÉE. Elles peuvent exploser.

ramassage et de recyclage de ces piles au terme de leur vie utile, pourvu qu'elles soient mises hors service aux États-Unis ou au Canada. Le programme du RBRC offre une alternative pratique à la mise des piles au Ni-Cd usées au rebut ou au ramassage d'ordures municipal, ce qui pourrait être interdit dans votre région.

Veillez appeler le 1-800-8-BATTERY pour obtenir de plus amples renseignements sur le recyclage des piles au Ni-Cd et sur les restrictions ou interdictions de mise au rebut qui s'appliquent à votre région ou renvoyez vos piles à un Centre de Service Skil/Bosch/Dremel pour recyclage. La participation de S-B Power Tool Company à ce programme s'insère dans le contexte de notre engagement à préserver notre environnement et à conserver nos ressources naturelles.”

Piles nickel-hydrure de métal

Si le produit est équipé d'une pile nickel-hydrure de métal, la pile peut être mise au rebut dans un flux de déchets solides municipaux.

Cordons de rallonge

• Un cordon de rallonge ne doit être utilisé que s'il est absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon de rallonge inapproprié peut créer un risque d'incendie et de chocs électriques. Si un cordon de rallonge doit être utilisé, assurez-vous que :

a. la fiche du cordon de rallonge possède des broches de nombre, dimensions et forme identiques à ceux de la fiche du chargeur ;

b. le cordon de rallonge est bien câblé et en bon état électrique ;

c. le fil est de calibre suffisant pour l'intensité nominale en c.a. du chargeur, comme indiqué ci-après ;

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Consignes d'utilisation

CHARGE DE L'OUTIL

L'outil rotatif sans cordon n'est pas entièrement chargé. L'outil est équipé d'un bloc-pile amovible. Assurez-vous de charger le bloc-pile avant le premier usage. Pour de meilleurs résultats lors de la première charge, chargez le bloc-pile pendant toute la nuit.

POUR CHARGER LE BLOC-PILES

1. Mettez l'interrupteur en position arrêt « OFF ».
2. Appuyez sur les pattes de détachement situées de chaque côté du bloc-pile et retirez le bloc de la partie arrière de l'outil.
3. Positionnez les marques d'alignement du bloc-pile en face de celles du chargeur et enfoncez le bloc-pile dans le chargeur comme illustré.
4. Branchez le chargeur sur une prise de courant. Le témoin lumineux vert indique que le contact a été réalisé et que le bloc-pile est en cours de charge. Dans des conditions normales d'utilisation, il faut 3-5 heures pour recharger complètement le bloc-pile.
5. Une fois la charge terminée, retirez le bloc-pile du chargeur.
6. Positionnez les marques du bloc-pile en face de celles du

d. un cordon de rallonge constitue une solution temporaire. Déplacez le chargeur à une prise standard dès que le travail est terminé.

longueur du fil, en pieds	25	50	100	150
Calibre AWG du fil	18	16	16	14

Tableau de cordons de rallonge pour outils de 220/240 volts	
Cordon de 0,75 mm ²	50 mètres
Cordon de 1,0 mm ²	75 mètres

bâti de l'outil comme illustré. Appuyez sur les pattes de détachement, enfoncez le bloc-pile dans la partie arrière de l'outil et relâchez la pression sur les pattes pour que le bloc-pile se verrouille en place.

NOTES IMPORTANTES SUR LA CHARGE

Après un usage normal, l'outil a normalement besoin de trois heures de charge pour atteindre la pleine capacité. Il est préférable de débrancher le chargeur et le bloc-piles de la source d'alimentation si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'outil prochainement. De cette façon, vous prolongerez la durée du chargeur et du bloc-piles. Le bloc-piles n'accepte que 80 % environ de sa capacité maximale de charge lors de la première charge ; après une longue période de non-usage, la première charge nécessitera également un temps prolongé. Cependant, après plusieurs cycles de charge et de décharge, les piles devraient être chargées à fond et elles devraient donner un rendement maximal.

FIG. 1

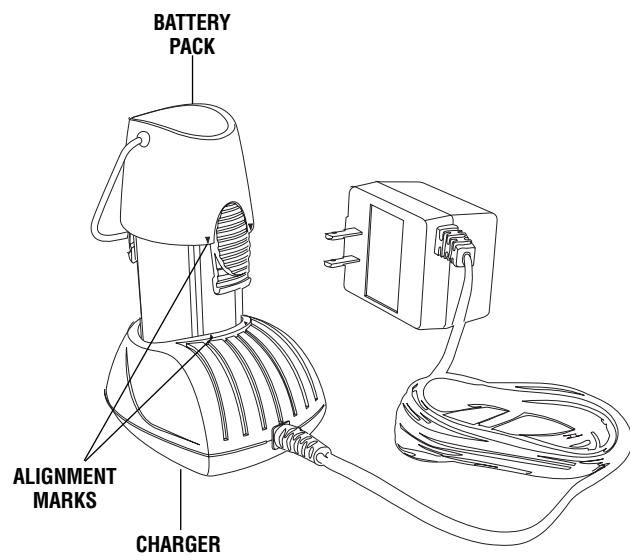


FIG. 1

